

Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa

Information pour les patients



À l'intention des patients et des membres de leur famille,

Je veux d'abord vous dire, à titre de vice-présidente du Programme de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa, que notre équipe s'est engagée à vous offrir les soins les plus sécuritaires et de la meilleure qualité pour répondre à vos besoins personnels.

Je comprends qu'il peut être difficile de passer à votre traitement après avoir appris que vous avez le cancer. Que vous ayez besoin d'une chimiothérapie, d'une radiothérapie, de soutien moral ou d'information, nous croyons que chaque patient a le droit fondamental de connaître toutes les possibilités de traitement et de soutien disponibles et de choisir celles qui lui conviennent. Nous encourageons les patients et leur famille à participer activement à chaque décision au sujet des soins.

En plus des soins fournis notamment par les médecins, les infirmières, les technologues, les travailleuses sociales et les diététistes, nous travaillons de près avec des partenaires de l'extérieur de l'Hôpital pour mieux répondre à vos besoins. Ces partenaires peuvent inclure votre médecin de famille, des groupes de soutien locaux, le centre d'accès aux soins communautaires (CASC) qui offre des soins à domicile et des hôpitaux communautaires. Avec l'aide de nos partenaires, nous essayons d'offrir les soins près de chez vous. Votre équipe de soins au Centre de cancérologie vous renseignera sur ces possibilités si elles correspondent à votre plan de traitement.

Enfin, j'espère que le traitement et les soins que vous recevrez au Centre de cancérologie donneront de bons résultats. Votre équipe de professionnels en cancérologie est là pour vous aider pendant cette épreuve.

Paula Doering
Vice-présidente
Programme de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa
Vice-présidente régionale, Services de cancérologie
Programme régional de cancérologie de Champlain

Renseignements importants

Votre numéro de dossier à L'Hôpital d'Ottawa : (numéro en haut à gauche sur la carte verte en plastique)	
Noms des médecins du Centre de cancérologie :	
Nom de votre infirmière pivot :	
Nom et numéro de téléphone de la diététiste :	
Programme d'oncologie psychosociale :	613-737-7700, poste 70516
Numéro de téléphone du service de radiothérapie :	Civic : 613-737-7700, poste 10340 Général : 613-737-7700,

	poste 70528
Numéro de téléphone pour les rendez-vous de chimiothérapie :	613-737-7700, poste 70047
Durée du traitement :	
Fréquence du traitement :	
Votre pharmacie habituelle et son numéro de téléphone :	
Autres professionnels de la santé :	

Votre première visite

Votre première visite au Centre de cancérologie devrait durer entre 1 et 4 heures. Cette période comprend le temps passé dans la salle d'attente et avec le personnel du Centre.

La première visite sert surtout à vous préparer pour vos prochains rendez-vous. Habituellement vous ne recevez pas de traitement pendant votre première visite.

Avant votre premier rendez-vous avec l'oncologue, on vous demandera de remplir un formulaire pour indiquer les problèmes de santé que vous avez eus. Ce formulaire nous donnera de l'information sur votre santé et nous aidera à planifier vos soins. Un médecin vous fera aussi un examen physique.

N'oubliez pas d'apporter 4 choses à votre première visite :

1. votre carte d'assurance-santé de l'Ontario ou d'assurance maladie du Québec
2. tous les médicaments que vous prenez, dans leurs contenants d'origine
3. le nom et le numéro de téléphone de votre pharmacie habituelle
4. le nom et le numéro de téléphone d'un laboratoire près de chez vous où vous pouvez passer vos prises de sang.

Laboratoires

Nous préférons que vous alliez à un laboratoire Gamma DynaCare ou Lifelabs pour vos prises de sang. Il y en a au centre-ville et dans les secteurs ouest, est et sud d'Ottawa.

Famille et amis

Nous vous recommandons de demander à un membre de votre famille ou à un ami de vous accompagner à vos

rendez-vous au Centre de cancérologie. Cette personne peut rester à vos côtés quand vous parlez au médecin. Elle peut écouter, prendre des notes et vous aider à expliquer les choses au médecin durant la visite. Elle vous tiendra également compagnie pendant que vous attendez vos traitements. Par contre, si vous recevez des traitements de radiothérapie, cette personne ne pourra pas vous accompagner dans la salle de traitement. Nous ne permettons qu'à un seul membre de votre famille, ou ami, de rester avec vous pendant votre visite au Centre. Les enfants de moins de 13 ans n'ont pas le droit d'entrer dans l'Unité de chimiothérapie.

Rendez-vous

Chaque fois que vous venez au Centre de cancérologie, vous devez avoir un rendez-vous. Votre rendez-vous peut avoir lieu au Campus Civic ou au Campus Général.

Vous devez aller à un laboratoire près de chez vous pour vos prises de sang 2 jours avant votre traitement de chimiothérapie au Centre de cancérologie.

Arrivez au Centre de cancérologie 2 heures avant votre rendez-vous si vous devez passer une radiographie ou une prise de sang.

Ne faites pas d'autres plans le jour de vos rendez-vous. Nous ferons des efforts pour que votre visite soit aussi efficace et courte que possible, mais il peut toujours avoir un retard.

Vous avez peut-être intérêt à apporter au Centre de cancérologie un repas, un livre, un membre de votre famille ou un ami. Au Campus Général, vous pouvez emprunter des livres, des cassettes et des vidéos à la Bibliothèque pour patients Ninon Bourque. Vous pouvez aussi emprunter des lecteurs de CD et de DVD pendant que vous recevez vos traitements de chimiothérapie. Demandez à la réceptionniste.

Si vous devez changer un rendez-vous, consultez le

formulaire « Que faire en cas de problèmes médicaux liés au cancer ». Notre numéro de téléphone (613-737-7700) se trouve en haut de ce formulaire. À côté, votre infirmière pivot a inscrit le numéro du poste à composer. Si **14 jours** ont passé depuis votre dernier rendez-vous et qu'on ne vous a pas téléphoné ou envoyé une lettre pour vous aviser de votre prochain rendez-vous, appelez la commis d'unité. Son numéro est indiqué sur le même formulaire.

Si vous êtes trop malade pour venir à un rendez-vous, téléphonez à votre infirmière pivot et expliquez comment vous vous sentez. Le médecin voudra peut-être vous voir tout de suite.

Le personnel du Centre de cancérologie travaille en équipe. Il se peut donc que vous ne voyiez pas le même médecin la prochaine fois que vous viendrez au Centre. Chaque médecin qui s'occupera de vous aura accès à votre dossier.

Carte d'identité

À votre première visite, on vous remettra une carte verte en plastique.

Gardez toujours cette carte sur vous, AINSI QUE votre carte d'assurance-santé de l'Ontario ou votre carte d'assurance maladie du Québec.

Vous devez présenter ces deux cartes chaque fois que vous venez au Centre de cancérologie, que ce soit pour un rendez-vous ou un traitement.

Si vous changez de nom, d'adresse, de numéro de téléphone ou de médecin de famille, ou si vous voulez changer la personne à appeler en cas d'urgence, n'oubliez pas de le dire à la réceptionniste.

Tabagisme

Depuis le 1^{er} juin 2006, L'Hôpital d'Ottawa ne permet plus

qu'on fume sur ses lieux, sauf dans les zones fumeurs. L'Hôpital d'Ottawa s'est engagé à offrir un environnement sain et sécuritaire à ses patients et visiteurs de même qu'à ses employés, médecins et bénévoles.

Nous avons formé des employés pour offrir des traitements ou des conseils aux patients qui veulent arrêter de fumer. Les médecins peuvent aussi prescrire des produits de remplacement de la nicotine comme les timbres de nicotine ou d'autres médicaments. De plus, l'Hôpital met de la documentation à la disposition des patients à différents endroits. Ces documents donnent des conseils pour arrêter de fumer. Vous pouvez les obtenir dans les salles d'attente. Sinon, demandez à nos réceptionnistes.

En attendant votre tour

Faites une liste des questions que vous voulez poser à l'infirmière.

Si vous aimez lire, apportez un livre ou un magazine. Si vous aimez écrire, vous pouvez écrire une lettre à des amis ou de la parenté pendant que vous attendez votre tour.

Si vous aimez tricoter, apportez votre tricot. Écouter de la musique avec des écouteurs aide aussi à passer le temps. Nous pouvons vous prêter le lecteur de CD ou de DVD s'il est disponible, mais vous devez apporter vos CD ou vos DVD et vos écouteurs.

Repas

Le Centre de cancérologie ne fournit pas de repas.

Vous pouvez manger à la cafétéria ou au café de l'hôpital situés au rez-de-chaussée des deux campus.

Si votre rendez-vous est à l'heure du midi, vous voudrez peut-être apporter votre repas. Il est permis de manger dans la salle d'attente et la salle de traitement.

Transport

Si vous conduisez

Certains médicaments qu'on vous donnera au Centre de cancérologie peuvent vous donner envie de dormir.

Demandez à votre médecin, infirmière ou pharmacien si vous pouvez conduire sans danger après avoir reçu des médicaments au Centre de cancérologie. Vous ne pourrez pas conduire après votre traitement de chimiothérapie. Prenez donc les arrangements nécessaires pour vous faire reconduire à la maison après vos traitements.

Les lois de l'Ontario interdisent aux personnes qui ont une tumeur au cerveau, ou un cancer qui s'est étendu au cerveau, de conduire.

Des personnes pour vous conduire

Voici quelques options si personne parmi votre famille ou vos amis n'est disponible pour vous conduire au Centre de cancérologie ou au Pavillon Maurice Grimes.

Des bénévoles de la **Société canadienne du cancer** pourront peut-être vous amener au Centre de cancérologie et vous ramenez chez vous. Appelez le bureau local (voir page 25 pour plus de détails).

Des employés des **programmes de soutien à domicile pour personnes âgées** pourront peut-être vous conduire à vos rendez-vous. Vous devrez payer ce service. Renseignez-vous auprès du programme offert dans votre région.

Ontario au travail ou le **Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées** pourra peut-être vous aider à payer le coût du transport pour vous rendre au Centre de cancérologie. Parlez-en à votre travailleuse sociale.

Votre **Centre d'accès aux soins communautaires**

(CASC) pourra peut-être offrir une aide dans certains cas. Parlez-en à votre gestionnaire de soins.

Para Transpo (à Ottawa seulement)

Para Transpo offre le transport aux personnes qui ont une incapacité et qui ne peuvent pas utiliser les autobus ordinaires de la ville. Pour faire remplir les formulaires, appelez Para Transpo au 613-244-1289 ou parlez à votre infirmière pivot. Vous devrez obtenir la signature du médecin pour avoir accès à ce service.

Pour vous inscrire, composez le 613-244-1289.

Si vous êtes déjà inscrit, composez le 613-244-7272 pour réserver votre transport.

Stationnement

Il n'y a **pas de stationnement gratuit** au Centre de cancérologie. C'est L'Hôpital d'Ottawa qui fixe le prix du stationnement, pas le Centre de cancérologie. Si vous achetez un billet de stationnement pour une journée complète à l'un des centres de cancérologie ou à l'un des campus de l'hôpital, vous pouvez utiliser votre reçu, le même jour, pour stationner à l'autre centre de cancérologie. Il y a des guichets de paiement automatisé à côté de la porte d'entrée de l'hôpital, du Centre de cancérologie et de l'Aile des soins critiques. Vous pouvez payer comptant ou par carte de crédit à ces guichets.

Il y a aussi des places de stationnement avec parcomètres au Campus Civic, au Campus Général et dans les rues avoisinantes. N'oubliez pas d'apporter des pièces d'un dollar, de deux dollars et de 25 cents si vous avez l'intention d'utiliser un parcomètre.

L'Hôpital d'Ottawa vend aussi des permis de stationnement pour la semaine ou le mois. Si ça vous intéresse, appelez aux numéros suivants :

- Campus Civic 613-761-5097

- Campus Général 613-737-8899,
poste 72200

Permis de stationnement accessible

Le ministère des Transports de l'Ontario attribue aux personnes à mobilité réduite le permis de stationnement accessible. Vous pouvez obtenir le formulaire de demande à n'importe quel bureau d'immatriculation et de permis de conduire, ou auprès d'une travailleuse sociale au Centre de cancérologie. Il faut une signature du médecin pour obtenir ce permis.

En mettant votre permis à la vue sur votre tableau de bord ou votre pare-soleil, vous pouvez stationner gratuitement à un parcomètre de rue pendant un maximum de 4 heures à Ottawa. Vous pouvez aussi stationner pendant un maximum de 4 heures dans une zone de « stationnement interdit ». Par contre, vous n'avez pas ce droit dans les stationnements privés. Sur le terrain de l'hôpital par exemple, vous devez mettre de l'argent dans les parcomètres.

Remarque : Vous pouvez aussi obtenir cette information dans le site Web du ministère des Transports de l'Ontario, à www.mto.gov.on.ca.

Navette

Un autobus gratuit transporte les patients du Centre de cancérologie entre le Campus Civic, le Campus Riverside et le Campus Général. Appelez le 613-798-5555, poste 17888, pour connaître les heures de départ et d'arrivée de la navette. À votre prochain rendez-vous, demandez à la réceptionniste de vous remettre l'horaire le plus récent de la navette. Vous trouverez aussi des copies de l'horaire partout dans le Centre.

Traitements

Chimiothérapie

La chimiothérapie (ou chimio) est le traitement du cancer à l'aide de médicaments. Les traitements peuvent être sous forme de pilules ou d'injections intraveineuses.

L'Unité de chimiothérapie est située au Campus Général. Elle est ouverte du lundi au vendredi.

Si vous habitez à l'extérieur de la ville, vous pourrez peut-être recevoir votre chimiothérapie à un endroit plus près de chez vous. Pour en savoir plus, lisez la section sur le Programme régional de cancérologie ou parlez-en à votre médecin ou à votre infirmière.

Si vous habitez à Ottawa, vous aurez habituellement votre chimiothérapie 1 ou 2 jours APRÈS votre rendez-vous avec le médecin.

Si vous habitez à plus de 60 km d'Ottawa et que le temps et l'espace nous le permettent, nous vous donnerons peut-être un rendez-vous pour votre chimiothérapie le MÊME JOUR que votre rendez-vous avec le médecin. Si vous recevez votre chimiothérapie le même jour, vous pourriez devoir attendre 2 à 3 heures entre votre rendez-vous avec le médecin et votre traitement.

Sauf dans des cas rares, vous ne devriez pas recevoir de traitement contre le cancer si vous êtes enceinte. Si vous êtes une femme en âge d'avoir des enfants (c'est-à-dire que vous avez toujours des menstruations ou êtes en ménopause depuis moins d'une année) et qu'il est possible que vous soyez enceinte, parlez-en avec votre médecin de famille, votre oncologue ou votre infirmière afin de passer un test de grossesse. Si vous êtes enceinte, parlez-en immédiatement à votre oncologue avant le début de la chimiothérapie ou de la radiothérapie.

Prises de sang avant la chimiothérapie

Le Centre de cancérologie a besoin des résultats de vos prises de sang AVANT de vous donner votre chimiothérapie.

Pour simplifier les choses, le Centre de cancérologie peut vous remettre la demande de prises de sang quand vous avez un rendez-vous avec un médecin au Centre.

Autrement, on vous enverra la demande par la poste.

Vous pouvez ensuite aller à un laboratoire près de chez vous pour passer les prises de sang (2 jours avant votre chimio et avant 9 h du matin).

- OU -

Si on vous a dit qu'il fallait répéter les prises de sang, vous pouvez les passer au Centre de cancérologie, le jour même de votre rendez-vous de chimiothérapie. Dans ce cas, vous devrez arriver au moins 2 heures avant votre traitement de chimiothérapie.

Rappels importants à propos de la chimiothérapie

Si vous vous sentez faible ou malade, dites-le à la réceptionniste.

L'équipe de la pharmacie (incluant les pharmaciens et les techniciens en pharmacie) prépare les médicaments de votre chimiothérapie. Mais elle le fait seulement APRÈS que votre médecin a obtenu les résultats des prises de sang et indiqué la dose de chimiothérapie que vous allez recevoir.

La chimiothérapie peut prendre 15 minutes. D'autres fois, elle peut durer jusqu'à 7 heures. Tout dépend des médicaments que les médecins ont prescrits pour vous. L'infirmière peut vous dire combien de temps votre traitement durera.

Votre premier traitement de chimiothérapie

Avant votre premier traitement, vous devez vous inscrire et assister à une séance d'information obligatoire sur la chimiothérapie. Ces séances durent de 1 heure à 1½ heure et elles sont offertes en français et en anglais. On vous donnera un rendez-vous pour une de ces séances avant votre premier traitement. Si cela vous intéresse, vous pourriez aussi obtenir une visite guidée donnée par les bénévoles de la Société canadienne du cancer, 15 minutes après la séance d'information. Vous pouvez vous faire accompagner par un proche ou un ami.

Pour votre premier traitement, n'oubliez pas :

- de vous faire accompagner par un ami ou un proche (les enfants de moins de 13 ans ne sont pas autorisés)
- d'apporter le livret sur la chimiothérapie que le médecin ou l'infirmière vous a remis
- d'apporter les fiches d'information sur vos médicaments
- d'apporter toutes les ordonnances de médicament que vous ont données vos oncologues.

Pour passer le temps et vous détendre, vous pouvez aussi apporter :

- des boissons non alcoolisées
- quelque chose à manger
- des livres
- votre tricot
- des cassettes de musique (cassettes disponibles)
- vos écouteurs pour emprunter un lecteur de CD ou de DVD si vous le voulez (Remarque : Vous pouvez emprunter les lecteurs gratuitement, mais on vous demande d'apporter vos propres CD ou DVD.) Les lecteurs sont distribués selon le principe du premier arrivé, premier servi.

Si vous recevez votre chimiothérapie à un centre satellite régional, c'est le personnel de ce centre qui organisera la séance d'information sur la chimiothérapie (par téléconférence, vidéoconférence, etc.).

Mettez plusieurs couches de vêtements pour pouvoir au besoin en ôter ou en remettre. Vous aurez par moments trop chaud ou trop froid pendant le traitement. Vous voudrez peut-être apporter une couverture.

Après votre traitement de chimiothérapie

Vous devez vous faire reconduire à la maison après le traitement.

Assurez-vous d'avoir un thermomètre à la maison pour prendre votre température si vous ne vous sentez pas bien.

Si vous avez des problèmes après votre traitement, appelez votre infirmière pivot pendant les heures normales d'ouverture (de 9 h à 16 h), du lundi au vendredi. Pour faire renouveler vos ordonnances de médicament ou pour des petits maux, appelez votre médecin de famille ou allez à une clinique où il n'est pas nécessaire d'avoir un rendez-vous. En cas d'urgence SEULEMENT après les heures normales, les fins de semaine et les jours fériés, composez le 613-737-7700. Demandez à la standardiste de vous mettre en contact avec le médecin de garde.

Si vous habitez à Ottawa et qu'on vous a dit qu'il se pourrait qu'on doive vous hospitaliser, rendez-vous à l'urgence du **Campus Général** de L'Hôpital d'Ottawa. L'adresse est le 501, chemin Smyth, à Ottawa. Dites bien aux infirmières et aux médecins de l'urgence que vous recevez de la chimiothérapie. Si vous habitez à l'extérieur de la ville, rendez-vous à l'urgence la plus près de chez vous.

Perruques

Certains médicaments utilisés pour la chimiothérapie peuvent causer une perte totale ou partielle de vos cheveux. Les cheveux repoussent une fois les traitements terminés. Chez certains patients, la repousse commence

même avant la fin du traitement. Vous pouvez aussi perdre vos cheveux si vous recevez des traitements de radiothérapie à la tête. Les cheveux peuvent repousser ou ne pas repousser, selon la dose de rayonnements que la personne reçoit. Il vaut mieux vérifier avec votre oncologue s'il est possible que vous perdiez vos cheveux.

Avant d'acheter une perruque :

- Vérifiez votre assurance-maladie complémentaire. Si votre compagnie d'assurance paye le coût total de la perruque ou une partie du coût, demandez à votre médecin de vous remettre une ordonnance pour une perruque. Envoyez ensuite l'ordonnance et le reçu de la perruque à votre compagnie d'assurance.

Pour trouver une perruque :

- Regardez dans la section « Perruques et postiches » des Pages jaunes.
- Parlez-en aux infirmières ou bibliothécaires du Centre de cancérologie.
- Renseignez-vous sur les perruques presque neuves que la Société canadienne du cancer offre gratuitement.

Pour trouver des chapeaux en tissu :

- Parlez aux infirmières de l'Unité de chimiothérapie ou renseignez-vous au bureau local de la Société canadienne du cancer. Ces chapeaux colorés sont fabriqués par des bénévoles de la Société canadienne du cancer et ils sont gratuits.
- Ces chapeaux peuvent être chauds au début. Porter un foulard serait peut-être une meilleure solution l'été quand il fait chaud.

Radiothérapie

Si votre médecin recommande la radiothérapie, vous pouvez vous attendre à ce que vos traitements commencent 2 à 4 semaines après votre première visite au Centre de cancérologie.

Avant de commencer vos traitements, vous devrez assister à une séance d'information sur la radiothérapie. Le coordonnateur de la radiothérapie vous indiquera la date de cette séance. Les séances durent environ 1 heure et sont offertes en français et en anglais. Vous pouvez y aller avec un proche ou un ami.

Le Centre de cancérologie a des appareils de radiothérapie au Campus Civic et au Campus Général. L'endroit où se fera votre radiothérapie dépendra :

- de votre état de santé
- des appareils de radiothérapie disponibles.

Avant votre premier traitement de radiothérapie

Presque tout le monde qui reçoit des traitements de radiothérapie aura une séance de planification. Certains patients ont besoin d'un dispositif d'immobilisation (une coquille ou un moule en plastique). Si c'est votre cas, on vous donnera un rendez-vous pour la préparation de ce moule. Votre rendez-vous suivant se passera dans la salle du simulateur ou simulateur de tomographie. Le simulateur de tomographie est un genre d'appareil de radiographie. Si on vous a fabriqué une coquille ou un moule, vous passerez dans l'appareil avec la coquille ou le moule. On marquera votre peau avec une encre spéciale ou des points de tatouage. De nouveau, cela durera environ 30 à 60 minutes.

La planification comme telle de votre traitement se fait une fois que vous êtes parti. C'est votre radio-oncologue qui s'en occupe. Quand la planification sera terminée, la commis fixera vos rendez-vous et vous contactera pour vous donner les dates.

Le premier jour de votre radiothérapie

Votre premier rendez-vous sera peut-être un peu plus long. Votre radiothérapeute pourrait prendre des radiographies spéciales dans la salle de traitement et

vérifier les mesures. Vous rencontrerez l'infirmière de radiothérapie le premier jour ET le dernier jour de votre radiothérapie. Elle vous expliquera à quoi vous devez vous attendre et vous informera des effets secondaires possibles de la radiothérapie. Les radiothérapeutes surveilleront aussi vos progrès de près pendant votre radiothérapie. Vous pourrez leur parler ou parler à l'infirmière de radiothérapie pendant votre traitement, si vous avez des questions à poser.

Arrivez au centre environ 15 minutes avant votre rendez-vous. La radiothérapie devrait prendre 1 heure chaque fois, incluant le temps d'attente.

Si vous devez passer des prises de sang, faites-les dans un laboratoire près de chez vous. Donnez le nom et le numéro de téléphone de ce laboratoire à l'infirmière de radiothérapie.

Quelques rappels importants à propos de la radiothérapie

Si vous ne pouvez pas venir à un rendez-vous de radiothérapie, appelez-nous au :

613-737-7700, poste 10340 (Campus Civic)

ou

613-737-7700, poste 70528 (Campus Général).

Si vous arrivez en retard à un rendez-vous (à cause de votre travail, de vos enfants ou de Para Transpo), appelez au même numéro.

Pendant toute la durée de votre radiothérapie, vous rencontrerez un médecin ou une infirmière une fois par semaine, en plus de vos traitements.

Si vous avez des problèmes ou des questions, parlez-en au personnel du service de radiothérapie.

Si vous avez besoin d'être hospitalisé avant la fin de votre radiothérapie, ce sera au Campus Général de L'Hôpital

d'Ottawa, au 501, chemin Smyth à Ottawa.

Programme régional de cancérologie

Le Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa fournit des services de cancérologie aux patients qui vivent dans la région entourant Ottawa (Réseau local d'intégration des services de santé de Champlain). Le Programme vise à offrir, autant que possible, des soins de cancérologie plus près de la maison des patients. Par contre, les traitements de radiothérapie se font toujours au Centre de cancérologie, à Ottawa.

Votre oncologue déterminera si vous êtes admissible à recevoir des soins plus près de chez vous.

Autres rappels importants

Si vous avez des problèmes ou des préoccupations

Si vous avez des préoccupations ou des problèmes médicaux

Appelez votre infirmière pivot. On vous donnera son numéro lors de votre première visite. **Si vous avez besoin de soutien ou de réadaptation**, appelez le Programme d'oncologie psychosociale au 613-737-7700, poste 70516.

Si on doit vous hospitaliser

Si vous avez besoin d'être hospitalisé avant la fin de vos traitements, ce sera au Campus Général de L'Hôpital d'Ottawa, au 501, chemin Smyth à Ottawa.

En cas d'urgence

Si vous habitez à Ottawa, rendez-vous à l'urgence du Campus Général de L'Hôpital d'Ottawa même si vous recevez votre traitement au Campus Civic. Demandez à parler à l'oncologue de garde et informez l'équipe de la date de votre dernier traitement.

Si vous habitez à l'extérieur d'Ottawa, rendez-vous à l'urgence de l'hôpital le plus près de chez vous.

Médicaments

Apportez tous les médicaments que vous prenez chaque fois que vous venez au Centre de cancérologie.

Assurez-vous d'avoir assez de médicaments pour ne pas en manquer avant votre prochain rendez-vous avec votre médecin.

Pour ne pas en manquer, demandez au médecin du Centre de cancérologie de renouveler votre ordonnance de médicaments pour le cancer lors de votre rendez-vous.

Pour tous vos autres médicaments, parlez à votre médecin de famille.

Certains médicaments ne peuvent pas être prescrits au téléphone. C'est le cas de la plupart des médicaments contre la douleur. Il est donc important d'obtenir vos renouvellements de médicaments pour la douleur quand vous venez à vos rendez-vous au Centre.

Si vous avez besoin de renouveler un médicament avant votre prochain rendez-vous, appelez votre pharmacien et demandez qu'il nous envoie par télécopieur un formulaire de renouvellement au 613-737-8145. Pensez à le faire d'avance car il faut parfois 72 heures pour faire signer le formulaire par le médecin et le retourner à votre pharmacie.

Pharmacie

Vous devriez toujours acheter vos médicaments à la même pharmacie.

Si vous avez besoin d'aide financière pour payer vos médicaments prescrits, dites-le à votre médecin, infirmière ou travailleuse sociale.

Il y a deux pharmacies à L'Hôpital d'Ottawa :

Au Campus Civic, rez-de-chaussée, Pharmacie Desjardins
613-761-4157, ouverte jusqu'à 17 h.

Au Campus Général, rez-de-chaussée, Pharmacie
Desjardins : 613-731-9152, ouverte jusqu'à 17 h.

Paiement des médicaments prescrits

Voici des façons de payer vos médicaments prescrits :

Le ***régime d'assurance-maladie complémentaire*** de votre employeur ou une police d'assurance complémentaire que vous avez achetée vous-même peut payer vos médicaments. Demandez des détails :

- à votre employeur
- à la compagnie où vous avez acheté votre police d'assurance-maladie complémentaire.

Le **Programme de médicaments de l'Ontario** est pour les résidents de l'Ontario qui répondent à l'un des critères suivants :

- 65 ans ou plus
- admissible au Programme de médicaments Trillium (voir ci-dessous)
- inscrit au programme des centres d'accès aux soins communautaires (CASC)
- reçoit de l'aide du programme Ontario au travail
- reçoit une aide du Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées.

Vous devez payer des frais de 2 \$ pour chaque ordonnance de médicament. Les aînés à revenu élevé doivent payer des frais plus élevés, ainsi qu'une franchise (déductible).

Le **Programme de médicaments Trillium** s'adresse aux personnes :

- qui ont une carte d'assurance-santé de l'Ontario valide
- qui ne sont pas présentement admissible à recevoir des médicaments gratuits du Programme de médicaments de l'Ontario
- qui n'ont pas d'assurance privée qui couvre entièrement leurs médicaments prescrits
- qui dépensent une grande partie de leur revenu pour leurs médicaments prescrits.

Demandez un formulaire :

- à votre pharmacien ou à votre infirmière pivot
- à la travailleuse sociale du Centre de cancérologie ou
- au ministère de la Santé de l'Ontario, Programme de médicaments Trillium (1-800-575-5386). Le formulaire est aussi disponible dans le site www.drugcoverage.ca.

Les travailleuses sociales du Centre de cancérologie pourront peut-être vous aider si aucun des programmes ci-dessus ne peut payer vos médicaments et que vous n'avez pas les moyens de les payer vous-même. Ils pourront peut-être trouver d'autres solutions. Appelez le Programme d'oncologie psychosociale, au 613-737-7700, poste 70516, si vous avez besoin d'aide.

Paiement des traitements et fournitures

L'assurance-santé provinciale (OHIP ou RAMQ) couvre :

- vos **rendez-vous** au Centre de cancérologie
- vos **traitements** au Centre de cancérologie.

Solution pour couvrir le coût des fournitures médicales

Vous pouvez obtenir de l'aide financière en vous adressant au **Programme des appareils et accessoires fonctionnels**. Le programme aide à payer certains articles comme :

- les fournitures pour patients stomisés
- les fauteuils roulants
- les prothèses mammaires
- les vêtements de compression.

Pour en savoir plus, appelez le ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario au 1-800-268-6021 ou parlez à une travailleuse sociale ou à votre infirmière pivot. Vous pouvez obtenir des formulaires dans les modules de cancérologie.

Essais cliniques

Un essai clinique est une étude de recherche qui a pour but de vérifier la valeur de nouveaux traitements, médicaments ou d'autres interventions. Ces traitements sont testés parce qu'on veut s'assurer qu'ils sont meilleurs que les traitements qui sont recommandés

actuellement.

Votre médecin du Centre de cancérologie pourrait vous demander de participer à un essai clinique qui convient au stade et au type de cancer que vous avez. On vous expliquera ce que comprend l'étude et on vous remettra une feuille d'information.

À part votre équipe de soins, le Service d'information sur le cancer de la Société canadienne du cancer est une autre bonne source d'information sur les essais cliniques. Appelez le 1-888-939-3333 ou visitez le www.cancer.ca.

Vous avez le choix d'accepter ou de refuser de participer à un essai clinique. Si vous décidez de ne pas participer, nous vous offrirons quand même les meilleurs soins et les meilleurs traitements disponibles.

Santé dentaire

Lorsque vous recevez des traitements pour le cancer, il est important d'informer votre médecin ou infirmière que vous planifiez aller chez le dentiste.

Certains traitements pour le cancer font augmenter les risques associés aux soins dentaires. Vous risquez, par exemple, de saigner plus ou d'attraper plus facilement une infection.

Soins palliatifs

Les soins palliatifs ont pour but d'améliorer la qualité de vie des personnes atteintes d'un cancer et de leur famille. Les médecins et infirmières en soins palliatifs peuvent vous aider :

- à soulager la douleur
- à gérer les symptômes causés par votre cancer ou traitement, comme les nausées ou l'essoufflement
- à faire face aux émotions que vous avez concernant votre maladie en vous offrant du soutien
- à vous mettre en contact avec des services de soins

palliatifs de la collectivité.

Le Centre de cancérologie offre des services de médecine palliative et des soins infirmiers palliatifs. Vous voulez en savoir plus sur les soins palliatifs disponibles dans la région d'Ottawa? Parlez-en à votre médecin, votre infirmière ou votre travailleuse sociale. Vous trouverez aussi de l'information utile dans le site Web du réseau de soins palliatifs d'Ottawa, à www.ohpcn.ca (en anglais seulement).

Si votre médecin ou infirmière vous parle d'une équipe de soins palliatifs et d'une consultation, cela ne veut pas dire que votre équipe actuelle ne vous fournira plus de traitements, de conseils ou de soins.

Programme d'oncologie psychosociale

Le Programme d'oncologie psychosociale offre du soutien et de la réadaptation pendant votre traitement et le suivi. L'équipe comprend des travailleuses sociales, des diététistes, des ergothérapeutes, des physiothérapeutes, des orthophonistes, des kinésiologues, des psychologues et des psychiatres. On offre du soutien en groupe et des consultations aux patients et aux familles. Si vous aimeriez profiter de ces services, demandez à votre infirmière ou à votre oncologue qu'ils prennent un rendez-vous pour vous ou appelez au 613-737-7700, poste 70516.

Équipe multidisciplinaire

Une équipe multidisciplinaire s'occupera de vos soins au Centre de cancérologie. Cette équipe comprend des médecins, des infirmières, des physiothérapeutes, des ergothérapeutes, des pharmaciens, des diététistes, des travailleuses sociales, des spécialistes en soins palliatifs, des gestionnaires de cas du CASC, des thérapeutes en loisirs, des préposés à la pastorale, des réceptionnistes, des bénévoles et des aides ménagères. Vous et votre famille pouvez demander à voir n'importe quel membre

de notre équipe multidisciplinaire. De temps en temps, des étudiants du collège ou de l'université se joignent à l'équipe.

Toutes les décisions importantes concernant le traitement de votre cancer seront prises par vous et votre oncologue. Cela ne veut pas dire que vous verrez votre oncologue à chacun de vos rendez-vous. Vous verrez peut-être un autre membre de l'équipe médicale, comme un résident ou un oncologue généraliste.

Votre médecin de famille

Vous devriez prendre rendez-vous avec votre médecin de famille dans le mois qui suit votre première visite au Centre de cancérologie. Vous devez le voir pour discuter avec lui de son rôle dans le traitement de votre cancer.

Pendant que vous suivrez vos traitements au Centre de cancérologie, votre médecin de famille pourra :

- s'occuper de tout problème de santé qui n'a pas de rapport avec votre cancer
- vous prescrire des médicaments pour les problèmes de santé qui n'ont pas de rapport avec votre cancer
- vous apporter du soutien à vous et à votre famille.

Si vous n'avez pas de médecin de famille, essayez d'en trouver un sans tarder. Pour obtenir la liste des médecins qui acceptent de nouveaux patients, appelez **l'Ordre des médecins et chirurgiens de l'Ontario, au 1-800-268-7096, poste 626.**

Perte de revenu

Certaines personnes qui ont le cancer peuvent être incapables de travailler pendant leur traitement ou une période de temps par la suite. D'autres ne pourront pas retourner au travail du tout. Pour remplacer le revenu que vous perdez, consultez **le service des ressources humaines de votre employeur** concernant vos congés de maladie, vos congés annuels et votre assurance-

invalidité de courte ou de longue durée.

Le gouvernement du Canada verse une **prestation de maladie de l'assurance-emploi** pour une période pouvant aller jusqu'à 15 semaines. Vous pouvez obtenir le formulaire pour demander cette prestation auprès d'une travailleuse sociale du Centre de cancérologie, ou auprès de Service Canada (www.servicecanada.gc.ca). La demande doit être signée par un médecin.

Régime de pensions du Canada (RPC)

Les personnes de 18 à 65 ans qui ont versé assez de contributions au RPC et qui ont une incapacité jugée « grave **et** de longue durée » peuvent demander une prestation d'invalidité du RPC. Demandez à une travailleuse sociale de vous remettre le formulaire ou communiquez avec Service Canada (www.servicecanada.gc.ca). Appelez le 1-800-277-9914 pour obtenir de l'information. La demande doit être signée par un médecin.

Régime de rente du Québec (RRQ)

La prestation d'invalidité du RRQ est semblable à celle du RPC. Pour en savoir plus, appelez la Régie des rentes du Québec au 819-772-3049 ou 1-800-567-1246.

Ontario au travail est destiné aux personnes qui ont besoin d'argent pour leurs besoins essentiels, comme manger et se loger. Pour en savoir plus, appelez votre bureau local :

Ottawa : 613-560-6000 (demandez l'accueil)

Comté de Lanark (Smiths Falls, Perth, Almonte, Carleton Place) : 613-267-4200 ou 1-866-878-9588

Comtés unis de Leeds et Grenville (Brockville) : 613-345-4101 ou 1-800-267-8146

Comté de Renfrew (Renfrew, Pembroke, Arnprior) : 613-433-9846 ou 1-888-281-7526

Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry (Cornwall) : 613-933-6282

Comté de Prescott-Russell : 613-675-4642 ou 1-800-667-9825

Les **résidents du Québec** peuvent appeler leur CLSC pour se renseigner sur l'aide financière disponible :

Hull : 819-770-6900

Gatineau : 819-561-2550

Aylmer : 819-684-2251

Le **Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées** s'adresse aux personnes « ayant un important problème de santé qui durera probablement plus de 1 an ». Il tient compte des besoins médicaux et financiers.

Si vous êtes inscrit au programme Ontario au travail, vous pouvez demander qu'on fasse une demande pour vous au Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Si vous n'êtes pas inscrit à Ontario au travail, appelez le bureau local pour vous renseigner :

Ottawa : 613-234-1188

Comté de Lanark : 613-283-1165 ou 1-800-267-7911

Comtés unis de Leeds et Grenville : 613-345-1200 ou
1-800-267-0834

Comté de Prescott-Russell : 613-632-1171 ou 1-800-565-4431

Comté de Renfrew : 613-735-1073 ou 1-800-267-0112

Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry :
613-932-3381 ou 1-800-565-5374

Vous pourriez choisir de prendre tout de suite votre retraite si vous avez un **régime de retraite privé** ou que vous avez droit à une **pension du RPC ou du RRQ**. Pour en savoir plus, consultez le service des ressources humaines de votre employeur. Vous pouvez commencer à recevoir des prestations du RPC ou du RRQ dès l'âge de 60 ans, mais le montant est réduit de 0,5 % pour chaque mois qui sépare votre âge de l'âge de 65 ans.

Formulaires d'assurance

Un médecin du Centre de cancérologie devra peut-être remplir une partie de votre formulaire d'assurance. **Ne lui demandez pas de le faire pendant un rendez-vous.** Apportez plutôt votre formulaire au Service de renseignements sur la santé. Les centres de cancérologie des campus Civic et Général ont chacun un Service d'information sur la santé.

La période d'attente pour faire remplir votre formulaire peut aller jusqu'à 2 semaines. On vous demandera de payer pour ce service. Votre régime d'assurance vous remboursera peut-être cette dépense. Si vous ne savez pas comment procéder ou si vous avez besoin d'une aide financière urgente, appelez le Programme d'oncologie psychosociale au 613-737-7700, poste 70516.

Procuration et testament

Tous les adultes devraient préparer une procuration et un testament, quel que soit leur âge ou leur état de santé.

Il y a 2 types de **procuration** :

- La procuration perpétuelle relative aux **biens** vous permet de nommer une personne ou plus pour gérer vos finances à votre place dans des conditions particulières.
- La procuration relative aux **soins de la personne** vous permet de nommer une personne ou plus pour prendre des décisions concernant vos soins personnels, y compris vos soins de santé, si vous n'êtes pas capable de le faire vous-même.

Le **testament** ne prend effet qu'au moment du décès. Ce document dit aux gens comment vous voulez distribuer vos biens et nomme la personne (l'exécuteur) qui devra s'occuper de la distribution.

Pour en savoir plus, parlez à un notaire ou appelez le Programme d'oncologie psychosociale au 613-737-7700,

poste 70516.

Rendez-vous de suivi

Quand tous vos traitements contre le cancer seront terminés, on vous indiquera la date et l'heure de vos rendez-vous de suivi avec un médecin du Centre de cancérologie. Vous pourrez revenir au Centre ou aller à une des cliniques communautaires de cancérologie plus près de chez vous. Pour en savoir plus sur les cliniques près de chez vous, lisez la section sur le Programme régional de cancérologie ou parlez-en à votre médecin ou infirmière.

Le médecin ou l'infirmière qui s'occupe de vous au Centre de cancérologie pourra vous aider avec les problèmes de santé liés à votre cancer. Pour tout autre problème de santé, consultez votre médecin de famille.

À vous la parole...

Si vous avez quelque chose à dire au sujet des soins ou des services que nous offrons, vous pouvez :

- en parler à votre médecin au Centre de cancérologie pendant votre prochain rendez-vous
- écrire à notre bureau d'administration au Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa
- remplir une carte de commentaires. Il y en a dans les boîtes à la réception du Centre. Nous encourageons nos patients à nous dire ce qu'ils pensent en remplissant ces cartes. Vous nous aiderez ainsi à continuer d'offrir des soins de qualité. Le gestionnaire clinique regarde ces commentaires régulièrement.

Services de soutien

La Société canadienne du cancer a des bénévoles qui travaillent au Centre de cancérologie. Vous les reconnaîtrez à leur blouse jaune. Ils peuvent vous aider à trouver votre chemin dans le Centre et vous donner du

soutien pendant que vous attendez votre traitement.

La Société canadienne du cancer peut aussi vous aider :

- **à obtenir de l'information fiable** pour mieux comprendre votre cancer
- **à découvrir des services** qui peuvent aider à faire face à la maladie, ici au Centre, ou dans votre collectivité
- **à vous mettre en contact avec un survivant ou un aidant naturel**, qui pourra vous parler de ce que c'est que vivre avec un cancer
- **à arrêter de fumer**, avec l'aide d'un spécialiste formé
- **à vous reconduire à vos rendez-vous pour le cancer**, si vous n'avez pas de moyen de vous y rendre par vous-même.

Consultez les ressources de la Société canadienne du cancer, disponibles partout dans le Centre de cancérologie. Visitez le site Web de la Société à www.cancer.ca ou appelez le 1-888-939-3333 pour parler à une personne pouvant donner de l'information spécialisée. Vous pouvez aussi appeler le bureau local de la Société canadienne du cancer :

- Ottawa : 613-723-1744
- Lanark, Leeds et Grenville (Brockville, Carleton Place, Gananoque, Perth et Smiths Falls) : 1-800-367-2913 ou 613-267-1058
- Comté de Renfrew (Arnprior, Deep River, Eganville, Pembroke, Petawawa et Renfrew) : 1-800-255-8873 ou 613-735-2571
- Stormont, Dundas, Glengarry et Prescott-Russell (Cornwall, Hawkesbury et Russell) : 1-800-669-4181 ou 613-932-1283
- Québec (Outaouais, Gatineau) : 819-777-4428.

Information sur le cancer et groupes d'entraide

C'est une liste à jour des groupes d'entraide et des endroits où vous pouvez obtenir de l'information sur le cancer dans l'Est de l'Ontario. Vous trouverez cette liste dans les salles d'attente du Centre de cancérologie et à la Bibliothèque pour patients Ninon Bourque.

Pour obtenir d'autres renseignements et connaître les groupes de soutien, consultez la base de données sur les services communautaires de la Société canadienne du cancer à www.cancer.ca. Vous pouvez aussi appeler au 1-888-939-3333.

Service d'information sur le cancer

La Société canadienne du cancer offre un service adapté à vos besoins. Quand vous appelez le 1-888-939-3333, vous parlez à une personne formée et compréhensive, qui a de l'expérience dans le domaine de la santé et qui peut vous fournir de l'information spécialisée.

- Discutez de l'information la plus récente sur le cancer, dans des termes clairs et compréhensibles.
- Obtenez de l'information sur n'importe quel aspect du cancer ou des essais cliniques.
- Faites-vous recommander des services dans votre ville ou votre région.

Les spécialistes en information sur le cancer sont disponibles de 9 h à 18 h, du lundi au vendredi. Le service est offert en français, en anglais et dans bien d'autres langues, par l'entremise d'un interprète.

Diététiste

Bien manger est important pour vous aider à bien vous sentir. Une bonne alimentation vous aidera à améliorer et à maintenir votre force et votre énergie. Vous aurez plus de facilité à gérer les effets secondaires de vos traitements. Vous diminuerez vos risques d'infection et vous guérirez plus vite.

Les diététistes agréées du Centre de cancérologie sont spécialisées dans l'alimentation des personnes qui ont le cancer. La diététiste peut vous conseiller sur le genre et la quantité de nourriture que vous devriez manger durant votre traitement.

L'infirmière ou l'oncologue vous fera peut-être consulter une diététiste au Centre de cancérologie dans les cas suivants :

- Vous avez perdu beaucoup de poids.
- Vous avez un cancer de la tête ou du cou.
- Vous avez un lymphome hodgkinien et suivez une radiothérapie.
- Vous avez un cancer du poumon et vous suivez une chimiothérapie et une radiothérapie.
- Vous avez un cancer gastro-intestinal et vous suivez une chimiothérapie et une radiothérapie.
- Vous avez une diarrhée non contrôlée.
- Vous êtes alimenté par sonde ou mangez des aliments en purée.
- On peut vous référer à une diététiste à l'extérieur de l'hôpital si vous avez d'autres préoccupations au sujet de votre alimentation.

Si vous aimeriez parler à une diététiste, dites-le à l'oncologue ou appelez le Programme d'oncologie psychosociale au 613-737-7700, poste 70516.

Bibliothèques pour les patients et leur famille

Les Services de bibliothèque peuvent vous aider à vous renseigner sur le cancer et les traitements disponibles.

À la Bibliothèque pour patients Ninon Bourque, vous pouvez emprunter des livres, des DVD, des cassettes et des vidéos. La bibliothèque offre aussi l'accès à Internet. Vous pouvez visiter le site de la bibliothèque à

www.hopitalottawahospital.on.ca/sc/cancer/library-f.asp.
La bibliothèque est située au rez-de-chaussée du Campus Général. Téléphone : 613-737-7700, poste 70107.

Chaque mois, nous affichons un calendrier des activités d'information sur le cancer sur tous les babillards et dans toutes les salles d'attente. Ce calendrier donne de l'information sur les groupes d'entraide et les activités éducatives à l'intention des patients et de leur famille. Vous reconnaîtrez facilement le calendrier à sa couleur rose vif. Prenez quelques minutes pour le consulter. Certaines des rencontres et des activités pourraient vous être utiles.

Travailleuses sociales

Nos travailleuses sociales offrent des consultations pour vous aider, vous et votre famille :

- à faire face au cancer et aux traitements (en offrant des conseils)
- à trouver les services offerts aux personnes atteintes de cancer près de chez vous
- à régler certains problèmes d'argent
- à trouver un groupe d'entraide.

Votre infirmière ou votre médecin peut arranger un rendez-vous avec une travailleuse sociale du Centre de cancérologie. Autrement, vous pouvez appeler vous-même une travailleuse sociale pour prendre rendez-vous.

Ce service est gratuit.

Pour obtenir une consultation, appelez au 613-737-7700, poste 70516.

Vous trouverez plus d'information dans le dépliant du Programme d'oncologie psychosociale du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa.

Remarque : Voir page 44 pour les coordonnées des personnes-ressources.

Hébergement : trouver un endroit où rester

Pavillon Maurice J. Grimes (ouvert du lundi au vendredi)

Ce pavillon offre des chambres aux patients atteints de cancer qui habitent à plus de 60 km du Centre de cancérologie et qui viennent subir des tests ou un traitement. Le pavillon est situé au Campus Civic.

Un autobus gratuit fait la navette entre les campus Civic, Riverside et Général, du lundi au vendredi.

Ce service est gratuit pour les patients.

S'il reste de la place au pavillon et que vous voulez avoir de la compagnie, il y a 2 solutions :

- Votre médecin ou votre infirmière peut autoriser un ami ou un membre de la famille à rester avec vous pour vous aider. Dans ce cas, cette personne sera logée au pavillon sans frais.
- Un ami ou un membre de la famille *peut* demander de rester avec vous. Dans ce cas, la personne *devra payer* son hébergement.

Il n'y a pas de service de repas dans le pavillon. La cuisine est toutefois équipée d'un réfrigérateur et d'un four à micro-ondes. Vous pouvez apporter des aliments de chez vous ou les acheter à Ottawa, ou encore, aller manger à la cafétéria de l'hôpital.

Les bénévoles de la Société canadienne du cancer peuvent vous offrir du soutien pendant votre séjour. Ils peuvent organiser des activités sociales et des loisirs pour vous aider à passer le temps.

Pour en savoir plus au sujet du pavillon, renseignez-vous auprès de votre infirmière ou appelez le pavillon au 613-725-6328.

Rotel

Ce motel pas cher dessert les hôpitaux de la région d'Ottawa. Il est ouvert 7 jours sur 7. Rotel accueille les visiteurs, les patients et les personnes qui viennent à Ottawa pour des raisons médicales. Il est situé au 411, chemin Smyth, à Ottawa.

Pour en savoir plus, composez le 613-733-1412.

De l'aide à la maison

Soins à domicile (CASC/CLSC)

Une infirmière, une diététiste, un physiothérapeute, un ergothérapeute, une travailleuse sociale, un orthophoniste et, dans certains cas, une aide à domicile peuvent vous donner des soins et vous fournir des services chez vous.

- Si vous habitez en Ontario, votre médecin pourrait vous référer au centre d'accès aux soins communautaires (CASC). Une personne du CASC viendra vous voir au Centre de cancérologie pour parler des soins à domicile dont vous avez besoin.

Campus Général : 613-737-7700, poste 70238

- Si vous habitez au Québec, votre médecin vous référera au CLSC. Une personne du CLSC vous téléphonera à la maison.

Autres programmes

Il existe des **systemes personnels d'intervention d'urgence** qui relient les gens à une aide d'urgence 24 heures sur 24. Ce service n'est pas gratuit.

Les **popottes roulantes** livrent des repas chauds aux personnes qui sont incapables de se préparer des repas à la maison. Certains programmes offrent un service de repas congelés. Ce service n'est pas gratuit.

Les **programmes de soutien à domicile pour**

personnes âgées offrent des services comme ceux d'aide-ménagères, le transport aux rendez-vous médicaux, l'accompagnement, la garde et les visites amicales. Les programmes n'offrent pas tous les mêmes services. Certains de ces services ne sont pas gratuits.

Les bénévoles des **programmes de contact téléphonique** appellent chaque jour les personnes âgées et les personnes handicapées qui vivent seules, afin de s'assurer que tout va bien.

On peut trouver dans la section « Infirmières et infirmiers » Pages jaunes des **services privés de soins infirmiers et d'auxiliaires familiales**. Certains régimes d'assurance-maladie complémentaires payent le coût des services d'une infirmière particulière, mais vous devez d'abord les faire approuver.

Services d'aide ou de garde d'enfants à domicile :
Les personnes inscrites au programme Ontario au travail ou au Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées pourraient avoir droit à une aide financière.

Consultez votre gestionnaire de cas du CASC ou votre travailleuse sociale du CLSC pour en savoir plus sur ces services, ou appelez le Programme d'oncologie psychosociale au 613-737-7700, poste 70516.

Soins personnels et bien-être

Programme d'exercice de l'organisme « Sensibilisation au cancer du sein »

Des séances d'exercice sont offertes le soir ou le jour au centre d'accueil de l'organisme Sensibilisation au cancer du sein, à Ottawa. Le programme est gratuit pour les membres. Les non-membres doivent payer une petite somme. Pour en savoir plus, composez le 613-736-5921.

Programme de conditionnement

physique

Le but du programme de conditionnement physique du Centre de cancérologie est de vous aider à vous sentir mieux. On appelle parfois ce programme le « programme de réadaptation en cancérologie ».

Votre médecin pourrait vous conseiller de suivre un programme de conditionnement physique. Vous pouvez aussi décider d'y participer par vous-même.

Le Centre de conditionnement physique se trouve au sous-sol du Campus Général. Appelez le 613-737-7700, poste 70516.

Belle et bien dans sa peau

Cet atelier gratuit s'adresse aux femmes qui reçoivent un traitement pour le cancer et qui veulent se renseigner sur les soins du visage, la métamorphose et ce qu'elles peuvent faire si elles perdent leurs cheveux. Il est offert 2 fois par mois au Centre de cancérologie.

Pour vous inscrire, composez le 613-737-7700, poste 10315.

Vous pouvez emprunter une vidéo intitulée *Le cancer et la confiance en vous* aux bureaux locaux de la Société canadienne du cancer ou à la Bibliothèque Ninon Bourque du Centre de cancérologie.

Pour en savoir plus, composez le 1-800-914-5665.

Aquaforme

Ce programme est offert à 4 piscines de la région d'Ottawa pour aider les femmes et les hommes qui se remettent d'une chirurgie des seins. C'est un projet parrainé par le YM/YWCA et l'organisme Sensibilisation au cancer du sein. Il pourrait y avoir des frais. Appelez le 613-736-5921.

Abandon du tabac

Fumer augmente le risque d'être atteint de plusieurs types de cancer. Si vous avez le cancer et continuez de fumer, vous pouvez nuire à vos traitements et empirer les effets secondaires des traitements.

De l'aide pour arrêter de fumer

Le **Programme d'abandon du tabac** de l'Institut de cardiologie s'adresse aux adultes qui ont besoin d'aide pour arrêter de fumer. C'est un programme gratuit qui comprend 6 étapes.

Pour en savoir plus, composez le 613-761-4753.

Votre **médecin de famille** peut vous aider à arrêter de fumer.

Le programme **Téléassistance pour fumeurs** de la Société canadienne du cancer est gratuit. Il peut vous aider à arrêter de fumer avec l'aide d'un spécialiste formé. Composez le 1-877-513-5333 ou visitez www.teleassistancepourfumeurs.ca. On offre du soutien en français et en anglais.

Autres programmes

- Bureau de santé d'Ottawa, Ligne info-santé publique
613-724-4179
- Bureau de santé du comté de Renfrew :
613-735-8653 ou 1-800-267-1097, poste 547
- Bureau de santé du district de Leeds, Grenville et Lanark :
613-345-5685 ou 1-800-660-5853
- Bureau de santé de l'Est de l'Ontario :
613-933-1375 ou 1-800-267-7120

Fertilité

Certains traitements peuvent nuire à votre capacité d'avoir des enfants. Si cette question vous inquiète, discutez-en avec votre oncologue ou votre infirmière pivot.

Les traitements contre le cancer peuvent potentiellement rendre infertiles les patientes qui sont en âge d'avoir des enfants. En effet, les femmes qui ont des menstruations peuvent prématurément tomber en ménopause. Pour ce qui est des hommes, les traitements peuvent entraîner une réduction importante de leur production de sperme. La plupart des médicaments de chimiothérapie ont cet effet. En ce qui concerne la radiothérapie, une personne peut devenir stérile seulement si l'endroit traité se trouve dans la région des ovaires ou des testicules. Si ces risques vous préoccupent, parlez-en avec votre oncologue avant le début des traitements contre le cancer. Il vous dira s'il existe d'autres options qui ne nuiront pas à votre fertilité.

Qui fait quoi au Centre de cancérologie?

Adjoint de recherche, essais cliniques : Cette personne aide les médecins qui s'occupent des patients participant à une étude de recherche (essai clinique). Un essai clinique est une étude à laquelle participent des personnes atteintes du cancer. Le but de l'essai clinique est d'améliorer les traitements existants et d'évaluer les nouveaux traitements. Cette personne rassemble aussi les données pour des recherches.

Bénévoles de la Société canadienne du cancer : Ces personnes portent une blouse jaune. Elles sont là pour vous aider, vous et votre famille, au Centre de cancérologie et au Pavillon Maurice Grimes.

Chirurgien oncologue : Ce médecin traite le cancer au moyen de la chirurgie.

Commis aux inscriptions : C'est la personne qui fixe votre premier rendez-vous au Centre de cancérologie. Elle s'assure que votre dossier contient tous les rapports nécessaires.

Commis aux rendez-vous : C'est la personne qui fixe

vos rendez-vous pour les traitements et le suivi.

Commis d'unité : C'est la personne qui coordonne vos rendez-vous et les examens que le médecin vous a demandé de passer.

Diététiste : Cette personne peut vous aider à planifier vos repas. Elle vous donnera des conseils si vos traitements vous causent des problèmes d'alimentation.

Dosimétriste : Cette personne calcule la quantité (ou la dose) de rayonnements qui sera utilisée pour votre radiothérapie.

Ergothérapeute : Cette personne évalue l'état fonctionnel et cognitif du patient. Elle recommande ensuite des moyens d'assurer la sécurité à la maison et de maximiser l'autonomie fonctionnelle.

Gestionnaire de cas du centre d'accès aux soins communautaires (CASC) : Cette personne aide les patients à obtenir des soins à la maison comme les visites d'une infirmière, d'une diététiste, d'une travailleuse sociale, d'un physiothérapeute, d'un orthophoniste ou d'un ergothérapeute. Le CASC offre ses services uniquement aux résidants de l'Ontario.

Infirmière pivot : C'est une infirmière autorisée qui est spécialisée dans les soins requis par votre type de cancer. Elle travaille avec les patients et leur famille pour leur expliquer les traitements, répondre à leurs questions et leur donner du soutien.

Infirmières en chimiothérapie ou en radiothérapie : Ce sont les infirmières qui s'occupent de vous pendant votre traitement.

Kinésologue : Cette personne fera une évaluation de base de votre forme physique et recommandera un programme de conditionnement qui répond à vos besoins.

Omnipraticien en oncologie : C'est un médecin de famille qui a de l'expérience en oncologie et qui assiste

les oncologues du Centre de cancérologie. Cette personne fait partie de l'équipe des médecins. Il se peut que vous la rencontriez à vos rendez-vous.

Oncologue médical : Ce médecin traite les personnes atteintes de cancer à l'aide de la chimiothérapie (médicaments), de l'hormonothérapie ou de l'immunothérapie.

Orthophoniste : Cette personne offre une évaluation et des traitements aux personnes qui ont des troubles de la parole, de la voix et de la déglutition.

Pharmacien : Cette personne participe à la préparation des médicaments de chimiothérapie et renseigne les patients sur les médicaments et les effets secondaires possibles.

Physicien médical : Cette personne s'assure que les niveaux de rayonnement utilisés pour la radiothérapie sont sans danger pour les patients, le public et le personnel du Centre de cancérologie. Son rôle est aussi de voir à ce que les appareils de radiothérapie sont sécuritaires et d'améliorer les techniques de radiothérapie.

Physiothérapeute : Cette personne fait des évaluations et des interventions physiques pour contrôler la douleur, améliorer la mobilité et le mouvement et rétablir les fonctions. Le physiothérapeute donne aussi de l'information.

Psychiatre : Ce médecin traite les personnes qui ont besoin d'une psychothérapie ou de médicaments.

Psychologue : Le psychologue fait des évaluations psychologiques et offre des consultations.

Radio-oncologue : Ce médecin traite le cancer à l'aide de la radiothérapie.

Radiothérapeute : C'est la personne qui planifie et administre les traitements de radiothérapie aux patients

atteints de cancer, selon les prescriptions du radio-oncologue.

Réceptionniste : C'est la personne qui vous accueille quand vous arrivez au Centre de cancérologie. Elle inscrit votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone ainsi que le nom et numéro d'une personne-contact. C'est elle que vous devez appeler si vous devez changer un rendez-vous.

Résident : Ce médecin suit une formation spécialisée dans le traitement du cancer. Le Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa est un centre universitaire qui participe à la formation de ces nouveaux médecins.

Technicien d'information médicale : C'est la personne qui garde les dossiers médicaux en ordre et qui fait remplir les formulaires d'assurance par les médecins.

Technicien de bibliothèque : Cette personne s'occupe des bibliothèques médicales et des bibliothèques pour les patients. Elle aide les gens qui cherchent de l'information sur des sujets liés au cancer.

Travailleuse sociale : Cette personne peut vous aider, vous et votre famille, à faire face au cancer. Les services de la travailleuse sociale font partie de vos soins. Si vous aimeriez consulter une travailleuse sociale, dites-le à votre infirmière ou médecin, ou appelez au 613-737-7700, poste 70516. Une travailleuse sociale vous rappellera.

Mini-lexique du cancer

Consultez l'Encyclopédie canadienne du cancer pour vous faire expliquer d'autres mots et expressions qui ne sont pas dans cette liste. C'est une base de données qui comprend de l'information détaillée sur les risques de cancer, le dépistage, le diagnostic, les traitements et les soins. Vous trouverez cette encyclopédie dans le site de la Société canadienne du cancer à l'adresse www.cancer.ca.

- dans un muscle (intramusculaire)
- dans une veine (intraveineuse).
- sous la peau (sous-cutanée)

Accélérateur linéaire : Appareil utilisé en radiothérapie. Il produit des rayons X à haute énergie pour traiter le cancer.

Alopécie : Perte des cheveux ou des poils du corps.

Antiémétique : Médicament qui empêche de vomir. Il peut aussi arrêter les nausées.

Cancer : Maladie où des cellules dans le corps se développent hors de contrôle. Les cellules cancéreuses peuvent détruire d'autres cellules dans le corps et s'étendre à d'autres parties du corps (métastases). Il y a plus de 100 types de cancer. On utilise aussi les mots « tumeur », « tumeur maligne » ou « carcinome » pour parler du cancer.

Carcinome : Type de cancer le plus courant. Il attaque les cellules des poumons, de l'intestin, de la vessie, du sein, de l'utérus, du rein et de la prostate ainsi que les cellules de la peau.

Carcinome in situ : Cancer au stade précoce dont les cellules cancéreuses ne se sont pas encore répandues à des parties avoisinantes du corps.

Chimiothérapie (chimio) : Traitement du cancer avec des substances chimiques comme médicament.

Cobalt 60 : Substance utilisée pour la radiothérapie. Le cobalt 60 contient des rayons gamma très puissants. La radiothérapie envoie ces rayons dans les tumeurs, en profondeur dans le corps, pour détruire les cellules cancéreuses.

Curiethérapie : Grains, aiguilles ou fils qui renferment une source de radiation à l'intérieur. On les introduit et on les laisse pendant un certain temps dans une tumeur cancéreuse ou à l'endroit où il y avait une tumeur.

Détermination du stade ou stadification du cancer : Système de classification qui sert à décrire la grosseur et l'étendue d'un cancer. Un cancer de stade 1 est un cancer à un stade précoce (à ses débuts), encore très petit. Les cancers de stade 2, 3 ou 4 sont plus avancés. Quand un médecin connaît le stade d'un cancer, il peut mieux choisir le traitement approprié. Cela facilite aussi le pronostic (voir le mot « pronostic »).

Diagnostic : Établir un diagnostic, c'est déterminer quel est le problème. Pour poser un diagnostic, le médecin vous demande comment vous vous sentez, vous examine et vous fait passer des tests de laboratoire ou d'autres examens au besoin.

Dispositif d'immobilisation : Objet comme un moule ou une coquille qui vous empêche de bouger pendant votre radiothérapie. Il est en général fait sur mesure pour vous.

Dosimétrie : Science qui mesure la quantité de rayonnement (radiation) nécessaire pour traiter un cancer.

Essai clinique : Étude de recherche menée auprès de personnes atteintes du cancer. Son but est d'améliorer les traitements existants et d'évaluer les nouveaux traitements.

Hormones : Substance produite par des glandes du corps. Les hormones contrôlent la croissance, la force et

la libido (ou énergie sexuelle).

Hormonothérapie : Utilisation de médicaments pour traiter certains types de cancer qui affectent la production ou le transport des hormones naturelles dans le corps.

Centre de soins palliatifs : Maison ou programme qui offre des soins et un soutien de fin de vie.

Immunothérapie : Traitement qui a pour but de renforcer le système immunitaire. L'immunothérapie est considérée comme un autre moyen de traiter le cancer du sein ainsi que les cancers et mélanomes du sang.

Implant radioactif : Voir « curiethérapie ».

Injection : Piqûre qui permet d'introduire des liquides ou des médicaments directement dans votre corps. Il y a 3 types d'injection :

Intraveineuse (IV) : Injection directe de liquides ou de médicaments dans une veine avec une aiguille.

Irradiation : Autre mot pour dire « radiothérapie ».

Métastase : Transfert de cellules cancéreuses dans d'autres parties du corps, comme le foie, les os, les poumons ou le cerveau.

Numération globulaire : Nombre de globules rouges, de globules blancs et de plaquettes dans votre sang.

Orthovoltage : Appareil utilisé pour les traitements de radiothérapie. Il traite les cancers qui sont en surface ou près de la surface du corps.

Pronostic : Préviation de l'état de gravité et de l'évolution d'une maladie. Les personnes qui ont un cancer s'inquiètent souvent de ce que l'avenir leur réserve. Il est normal d'avoir des questions au sujet de l'avenir, par exemple combien de temps il vous reste à vivre si vous avez un cancer.

Protocole : Méthode ou plan de traitement d'une maladie. On parle aussi de « protocole de traitement ».

Radiothérapie : Traitement du cancer à l'aide de rayonnements pour détruire les cellules cancéreuses. Les formes de rayonnement utilisées le plus souvent sont les rayons X, les rayons gamma et les électrons.

RAMQ : Régie de l'assurance maladie du Québec.

Récidive : Retour d'un cancer après un traitement.

Rémission : Période pendant laquelle le cancer est sous contrôle et vous n'avez plus aucun symptôme de la maladie.

Simulateur : Appareil qui planifie comment votre radiothérapie vous sera donnée. On marque l'endroit exact de la radiothérapie sur votre peau avec de l'encre et des points de tatouage. On fait parfois des marques sur un dispositif d'immobilisation (coquille ou moule).

Soins palliatifs : Soins palliatifs ayant pour but d'aider les personnes atteintes de cancer et leur famille à vivre le mieux possible en soulageant les symptômes du cancer.

Système immunitaire : Système de défense de votre corps.

Thérapie néoadjuvante : Thérapie servant à réduire la grosseur de la tumeur avant le traitement primaire (comme la chirurgie ou une radiothérapie).

Traitement adjuvant : Traitement du cancer administré après qu'on a enlevé votre tumeur. Par exemple, une chimiothérapie, des hormones, une radiothérapie ou une combinaison de ces traitements. La radiothérapie ou la chimiothérapie serait alors appelée un traitement adjuvant.

Tumeur : Bosse ou groupe de cellules qui ne sont pas normales. Si ces cellules sont cancéreuses, on dit que la tumeur est maligne. Si ces cellules ne sont pas cancéreuses, on dit que la tumeur est bénigne.

Tumeur maligne : Signifie la même chose que le mot « cancer ».

La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa

La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa a comme mandat de permettre à notre collectivité d'appuyer l'amélioration de l'équipement et des soins de santé prodigués aux patients de L'HO. La Fondation encourage également les membres de la collectivité à appuyer des activités de recherche novatrices à l'Institut de recherche en santé d'Ottawa (IRSO).

À titre de collecteur de fonds pour tous les programmes de l'Hôpital, nous pouvons diriger votre don là où les besoins sont les plus criants, ou vers un secteur que vous jugez important, y compris les soins aux personnes atteintes du cancer et la recherche menée au Centre de cancérologie de L'HO.

Opération 20-20

Le Centre de cancérologie au Campus Général de l'Hôpital d'Ottawa réalise les plus importants travaux d'agrandissement de son histoire. L'Opération 20-20 de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa vise à recueillir 20 millions de dollars en 20 mois pour le projet, qui permettra de doubler l'espace actuel du centre. Pour chaque dollar que vous donnez, le gouvernement s'est engagé à verser en contrepartie un montant de 2,30 \$.

Programme des Anges gardiens

Est-ce qu'un médecin, une infirmière ou un autre membre du personnel a joué un rôle important pour agréementer votre séjour ou de celui d'un être cher à L'Hôpital d'Ottawa? Vous pouvez remercier cette personne en faisant un don à l'Hôpital en son nom, dans le cadre du Programme des Anges gardiens de La Fondation de l'Hôpital d'Ottawa. Les anges gardiens reçoivent une superbe épinglette en forme d'ange qu'ils peuvent porter avec fierté.

Pour en savoir plus, visitez le site Web de la Fondation à www.ohfoundation.ca/ways/guardian_angel/index_f.asp

ou appelez-nous au 613-761-4295.

Société canadienne du cancer

La Société canadienne du cancer est fière d'aider les patients, les visiteurs et le personnel au Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa. La Société est associée au Centre depuis 1958.

La Société canadienne du cancer :

- finance des recherches sur tous les types de cancer
- offre de l'information fiable et complète sur le cancer, la réduction des risques et les traitements
- offre du soutien aux personnes atteintes du cancer, aux proches et aux amis.

Ce livret contient plus de détails sur nos services d'information et de soutien.

Dans les années 1980, les donateurs de la Société canadienne du cancer ont financé la construction du Pavillon Maurice J. Grimes, situé à au Campus Civic, ainsi que du Pavillon Alta Vista, situé au Campus Général. La Société est heureuse d'avoir donné l'espace occupé par l'ancien Pavillon Alta Vista (valeur de 1,1 million de dollars) pour les unités d'évaluation diagnostique des cancers colorectal, de la prostate et du poumon, ouvertes en 2007.

De plus, la Société canadienne du cancer est fière de la qualité des travaux de recherche sur le cancer effectués à Ottawa. Depuis 2003, la Société a versé des subventions de recherche d'un montant de 4,7 millions de dollars aux scientifiques d'Ottawa.

La Société canadienne du cancer ne pourrait pas offrir ces services ni financer ces importantes recherches sans l'aide généreuse de bénévoles et de donateurs. Pour en savoir plus sur la Société canadienne du cancer et les possibilités de bénévolat dans votre région, appelez le bureau local de la Société dans votre région ou le numéro sans frais de la Société au 1-888-939-3333 ou visitez le

Numéros de téléphone

Numéro principal : 613-737-7700

Au moment d'appeler, **préparez-vous à fournir l'information suivante :**

- Votre numéro de dossier au Centre de cancérologie :

- Nom de votre oncologue :

- Numéro de poste de votre infirmière pivot : _____.

Type de rendez-vous	Campus Civic	Campus Général
		613-737-7700
Chimiothérapie		poste 70047
Radiothérapie	poste 10340	poste 70528
Programme		poste 70516

d'oncologie psychosociale		
L'information concernant votre premier rendez-vous sera envoyée à votre médecin de famille. Appelez-le pour connaître la date et l'heure où vous devez venir pour votre premier rendez-vous au Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa.		
Pour les problèmes ou les urgences pendant les heures d'ouverture du Centre de cancérologie : 9 h à 16 h – du lundi au vendredi		
Appelez le 613-737-7700 et demandez qu'on vous transfère à votre infirmière pivot		
En cas d'urgence après les heures d'ouverture, y compris les fins de semaine et les jours fériés :		
Appelez le 613-737-7700 et attendez que la téléphoniste de L'Hôpital d'Ottawa vous réponde		
On vous demandera de laisser un message et de		

donner l'information suivante :

- votre nom et un numéro de téléphone où on peut vous joindre
- le nom de votre oncologue médical ou de votre radio-oncologue
- le numéro de votre carte verte.

Dites que vous voulez parler à l'oncologue « de garde ».

Après tous vos traitements contre le cancer ou pour tout problème qui n'a pas de rapport avec votre cancer, commencez toujours par appeler votre médecin de famille.

Nom de votre médecin de famille :

Services de soutien

<p>Société canadienne du cancer – Service d'information sur le cancer</p>	<p>1-888-939-3333</p>
<p>Société canadienne du cancer - Programme de soutien par des pairs</p>	<p>1-800-263-6750</p>
<p>Société canadienne du cancer - Programme de transport</p> <p><i>(Offre le transport aller-retour aux personnes atteintes du cancer qui n'ont pas de moyen de se rendre par elles-mêmes à leurs rendez-vous)</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Ottawa • Lanark, Leeds et Grenville • Comté de Renfrew • S.D.G. et Prescott-Russell 	<p>613-723-1744</p> <p>1-800-367-2913</p> <p>1-800-255-8873</p> <p>1-800-669-4181</p>
<p>Centre d'accès aux soins communautaires (CASC)</p>	<p>613-737-7700, poste</p>

<ul style="list-style-type: none"> • Campus Général 	70238
<p>Diététiste</p> <ul style="list-style-type: none"> • Campus Civic • Campus Général 	<p>613-761-4764</p> <p>613-737-7700, poste 70052</p>
<p>Pharmacies de L'Hôpital d'Ottawa pour les médicaments prescrits</p> <p>Pharmacie Desjardins</p> <ul style="list-style-type: none"> • Campus Civic • Campus Général 	<p>613-761-4157</p> <p>613-731-9152</p>
<p>Programme de conditionnement physique</p> <ul style="list-style-type: none"> • Programme de réadaptation en cancérologie 	613-737-7700, poste 70160
<p>Bibliothèque</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bibliothèque pour patients Ninon Bourque 	613-737-7700, poste 70107

Travailleuses sociales	Consultez le dépliant intitulée « Programme d'oncologie psychosociale du Centre de cancérologie de L'Hôpital d'Ottawa - Soutien et réadaptation pour les patients et leur famille »
Services de counseling	613-737-7700, poste 70516

Programme d'oncologie médicale		
Liste des oncologues		
D ^r T. Asmis	D ^r R. Goel	D ^r G. Nicholas
D ^{re} C. Canil	D ^r G. Goss	D ^r N. Reaume
D ^{re} L. Chow	D ^r D. Jonker	D ^{re} R. Segal
D ^{re} C. Cripps	D ^r O. Keller	D ^{re} X. Song
D ^{re} S. Dent	D ^r S. Laurie	D ^r S. Verma
D ^r S. Gertler	D ^r J. Maroun	D ^r V. Young
Programme de radio-oncologie		
Liste des oncologues		
D ^r O. Agboola	D ^r B. Esche	D ^r S. Malone

D ^r J. Caudrelier	D ^r P. Genest	D ^{re} J. Meng
D ^r P. Cross	D ^r L. Grimard	D ^r J. Pantarotto
D ^r C. E	D ^r W. Kendal	D ^r G. Perry
D ^r L. Eapen	D ^{re} C. Lochrin	D ^r R. Samant
D ^r S. El-Sayed	D ^r R. MacRae	

Programme d'oncologie chirurgicale et chirurgiens consultants

D ^r M. W. Allen	D ^{re} R. Fairfull-Smith	D ^r T. Le
D ^r Anjadi	D ^r M. Fung Kee Fung	D ^r D. Maziak
D ^r Arnaout	D ^r M. Hardy	D ^r Mirsky
D ^{re} Auer	D ^r L. Hopkins	D ^r C. Morash
D ^r Balaa	D ^r S. Kucey	D ^r P. Odell
D ^r A. Bodurtha	D ^r A. Lamothe	D ^r J. Watters
D ^r M. Corsten		D ^r J. Werier

Médecins consultants en dermatologie

D ^r H. Finkelstein	D ^r L. Weatherhead	
-------------------------------	-------------------------------	--

Médecins consultants en hématologie

D ^{re} I. Bence-Bruckler	D ^r L. Huebsch	D ^r R. Van der Jagt
D ^r J. Bormanis	D ^r M. Sabloff	D ^r P. Wells
D ^{re} C. Faught	D ^{re} R. Taylor	

Médecins consultants en soins palliatifs

D ^r E. Fitzgibbons	D ^r J. Pereira	D ^r J. Scott
-------------------------------	---------------------------	-------------------------

Médecins consultants en psychiatrie

D^r C. Gerin-Lajoie D^r R. Taylor

Consultants en psychologie

D^{re} Harris